



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

24-11-2004

Après-midi

woensdag

24-11-2004

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité nucléaire des centrales nucléaires" (n° 4364)	1	- mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de kerncentrales" (nr. 4364)	1
- M. Ortwin Depoortere au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les lacunes en matière de sécurité des centrales nucléaires" (n° 4378)	1	- de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gebreken inzake veiligheid van kerncentrales" (nr. 4378)	1
- Mme Ingrid Meeus au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la sécurité des centrales nucléaires" (n° 4488)	1	- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de veiligheid van kerncentrales" (nr. 4488)	1
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Ortwin Depoortere, Ingrid Meeus, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Muriel Gerken, Ortwin Depoortere, Ingrid Meeus, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la révision des centrales nucléaires" (n° 4365)	5	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de revisie van de kerncentrales" (nr. 4365)	5
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Muriel Gerken, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Nathalie Muylle au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les 175 années d'existence de la Belgique" (n° 4397)	6	Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "175 jaar België" (nr. 4397)	6
<i>Orateurs:</i> Nathalie Muylle, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Nathalie Muylle, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les 'fancards'" (n° 4422)	7	- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de fancard". (nr. 4422)	7
- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes persistants avec la carte de supporter" (n° 4497)	7	- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhoudende problemen met de fankaart" (nr. 4497)	7
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Dirk Claes, Stijn Bex, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la politique en ce qui concerne le plan d'urgence nucléaire et radiologique" (n° 4430)	10	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het beleid inzake het nucleair en radiologisch noodplan" (nr. 4430)	10
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Spreekers:</i> Muriel Gerken, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité prises en faveur des mosquées et des lieux de culte musulmans au Limbourg" (n° 4475) <i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	12	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beveiligingsmaatregelen van moskeeën en gebedshuizen in Limburg" (nr. 4475) <i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	12
Question de Mme Greet Van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les observateurs affectés à des lignes de bus et de tram" (n° 4489) <i>Orateurs:</i> , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	12	Vraag van mevrouw Greet Van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lijnspotters" (nr. 4489) <i>Sprekers:</i> , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	12
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès au territoire de chercheurs étrangers" (n° 4495) <i>Orateurs:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	13	Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toegang tot het grondgebied van vreemde onderzoekers" (nr. 4495) <i>Sprekers:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	13
Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le refus de délivrance de visa à M. Zakaïev et à l'ONG russe du Comité des mères de soldats" (n° 4496) <i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	14	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de weigering om een visum af te geven aan de heer Zakajev en de Russische NGO 'Comité van Soldatenmoeders'" (nr. 4496) <i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	14

COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 24 NOVEMBRE 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 24 NOVEMBER 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.18 par M. André Frédéric, président.

01 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité nucléaire des centrales nucléaires" (n° 4364)
- M. Ortwin Depoortere au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les lacunes en matière de sécurité des centrales nucléaires" (n° 4378)
- Mme Ingrid Meeus au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la sécurité des centrales nucléaires" (n° 4488)

01.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Il y aurait des problèmes en matière de sécurité avec nos sept centrales nucléaires et il semble que les relations entre l'AFCN (Agence fédérale de contrôle nucléaire) et AVN, l'organisme agréé pour le contrôle de la sécurité des centrales, ne sont pas bonnes. Electrabel estime pour sa part qu'il n'y a pas de problème. A mon sens, dans ce cas, ni la loi du 2 avril 2003 sur l'Agence fédérale de contrôle nucléaire ni la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité ne s'appliquent. Il devrait donc être possible de consulter les documents administratifs constitutifs de ce dossier. Il est important que les choses soient claires, d'autant plus que la Belgique est un pays où les installations nucléaires sont particulièrement présentes.

Président: M. Dirk Claes.

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de kerncentrales" (nr. 4364)
- de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gebreken inzake veiligheid van kerncentrales" (nr. 4378)
- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de veiligheid van kerncentrales" (nr. 4488)

01.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Er zouden zich veiligheidsproblemen voordoen in onze zeven kerncentrales en naar het schijnt zijn de relaties tussen het FANC (Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle) en AVN (Associatie Vinçotte Nucleair – het erkende organisme voor de controle op de veiligheid in de kerncentrales) verre van optimaal. Van zijn kant is Electrabel van mening dat er geen probleem is. Volgens mij zijn in dit geval noch de wet van 2 april 2003 op het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, noch de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen van toepassing. We zouden bijgevolg de administratieve bescheiden die op dit dossier betrekking hebben, moeten kunnen inkijken. Het is belangrijk dat hierover duidelijkheid wordt geschapen, temeer daar België veel nucleaire installaties herbergt.

Voorzitter: de heer Dirk Claes.

Quels problèmes en matière de sécurité nucléaire ont-ils été signalés par AVN et l'AFCN à Electrabel ? Quelles réponses ont-elles été apportées ? Quels problèmes l'AFCN a-t-elle signalés au ministre ? Quelle a été la réponse du ministre ? Quelles sont les causes des problèmes entre AVN et l'AFCN ? Quelles initiatives le ministre a-t-il prises pour y remédier ? Le ministre peut-il transmettre la lettre d'AVN du 23 juin 2004 à l'AFCN, la lettre de l'AFCN au ministre et la réponse de ce dernier ? Le ministre peut-il donner la liste des incidents et accidents survenus dans toutes les installations nucléaires belges avec, pour chaque incident ou accident, le niveau sur l'échelle INES, ceci depuis 1995 ?

Welke problemen inzake nucleaire veiligheid werden door AVN en het FANC aan Electrabel gemeld? Welke antwoorden werden aangereikt? Welke problemen werden door het FANC aan de minister gemeld? Wat heeft de minister daarop geantwoord? Wat zijn de oorzaken van de problemen tussen AVN en het FANC? Welke maatregelen heeft de minister genomen om dat te verhelpen? Kan de minister ons de brief van AVN van 23 juni 2004 aan het FANC, de brief van het FANC aan de minister en diens antwoord bezorgen? Kan de minister ons de lijst meedelen van de incidenten en ongevallen die zich sinds 1995 in alle Belgische kerncentrales hebben voorgedaan, met de vermelding voor elk incident of ongeval van de inschaling op de INES-schaal?

01.02 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Dès le mois de juin, la firme AVN aurait informé Electrabel et l'AFCN que, dans notre pays, la sécurité des centrales nucléaires présente des lacunes. Le gouvernement était-il lui aussi informé de ce problème à ce moment-là ? A-t-il donné des instructions pour améliorer cette sécurité et assure-t-il le suivi de ce problème ? Pouvons-nous consulter la correspondance échangée à ce propos ?

01.02 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Reeds in juni zou de firma AVN Electrabel en het FANC ervan op de hoogte hebben gebracht dat de veiligheid van de kerncentrales in ons land gebreken vertoont. Was de regering toen ook al op de hoogte van het probleem? Heeft zij instructies gegeven ter verbetering van de veiligheid en wordt het probleem opgevolgd? Kunnen wij de briefwisseling daarover inkijken?

Il y a un an et demi, le Parlement a adopté une loi visant à mieux protéger les centrales nucléaires, les usines de retraitement et les entrepôts de matières radioactives. Quand pouvons-nous espérer les arrêtés d'exécution de cette loi ?

Anderhalf jaar geleden keurde het Parlement een wet goed om kerncentrales, opwerkingsfabrieken en nucleaire opslagplaatsen beter te beschermen. Wanneer mogen wij de uitvoeringsbesluiten van deze wet verwachten?

01.03 Ingrid Meeus (VLD): Après le communiqué d'AIB-Vinçotte nucléaire (AVN) selon lequel la sécurité de nos centrales nucléaires présente des lacunes, Electrabel et l'AFCN ont procédé à un audit qui, à l'heure actuelle, a déjà été suivi par une série de mesures, notamment le recrutement d'ingénieurs nucléaires. Toutefois, pour la centrale de Doel, aucune analyse structurelle n'a encore été réalisée.

01.03 Ingrid Meeus (VLD): Na het bericht van AIB-Vinçotte Nucléaire dat de veiligheid in onze kerncentrales structurele gebreken vertoont, werd een interne audit georganiseerd door Electrabel en het FANC en werden er al maatregelen getroffen. Zo werden enkele nucleaire ingenieurs aangenomen. Voor de centrale in Doel is er echter nog geen structurele analyse.

Le ministre pourrait-il nous expliquer la nature exacte des vices entachant la sécurité de nos centrales et nous présenter les mesures qu'il prendra pour y remédier ? Quand prendra-t-il des mesures structurelles pour Doel ? Quelles centrales nucléaires AVN a-t-elle radiographiées dans son audit ? Cet audit portait-il aussi sur des formes d'exploitations de l'énergie nucléaire à des fins industrielles ou médicales ?

Kan de minister de veiligheidsgebreken en de maatregelen die zullen worden genomen, precies toelichten? Wanneer komen er structurele maatregelen voor Doel? Welke kerncentrales werden doorgelicht door AVN? Werden ook industriële en medische kernexploitaties onderzocht?

01.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Les échanges d'information entre l'AFCN, AVN et Electrabel sont fréquents et structurels. Comme l'a

01.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Het FANC, AVN en Electrabel wisselen onderling geregeld en op een structurele manier informatie uit. Zoals het

indiqué l'AFCN, AVN a interpellé Electrabel sur des indices d'érosion de l'organisation de la sûreté. L'AFCN a immédiatement décidé d'ouvrir sa propre enquête, ce qui a mené Electrabel à prendre des mesures adéquates. On a constaté uniquement des problèmes d'ordre administratif provenant d'un changement d'organisation chez Electrabel. Le directeur-général d'AVN est satisfait des mesures prises par Electrabel et par l'AFCN, il s'est exprimé à ce sujet dans la presse. Dans le même article, AVN revient sur sa décision et déclare que les mesures de sécurité prises par Electrabel sont suffisantes.

(En néerlandais) La société AVN confirme dans le même communiqué de presse que la situation dans les centrales nucléaires belges n'est pas anormale ni alarmante.

(En français) Le 9 juillet 2004, l'AFCN m'a informé de ce problème. J'ai convoqué le 27 juillet mes collaborateurs, l'AFCN, le président du Conseil d'administration de l'AFCN et le commissaire du gouvernement. Lors de cette réunion, on a discuté des diverses problématiques, entre autres des contrôles par les institutions agréées. On y a décidé que l'AFCN examinerait les différentes possibilités afin de parvenir à la création d'une proposition sur les contrôles nucléaires.

Le 26 octobre 2004, l'Agence a expliqué au cabinet les différentes possibilités d'organiser les contrôles nucléaires. J'étudie ces options et organiserai d'autres réunions avec les institutions agréées.

L'Agence forme un partenariat avec les institutions agréées comme AVN. Ensemble, ils sont responsables du contrôle de la sécurité nucléaire. Leurs relations se basent sur un règlement de transition, défini par l'article 52bis de la loi sur l'Agence, et valable jusqu'au 1^{er} septembre 2005. Pour envisager la suite, des contacts entre l'Agence et ces institutions se poursuivent.

Le public et les parlementaires ont, bien sûr, le droit d'être informés sur la sûreté nucléaire ; la loi du 15 avril 1994 charge l'Agence de cette tâche. L'article 6, §1, 7^o de la loi du 11 avril 1994 lui permet cependant de ne pas communiquer les informations d'entreprise confidentielles. L'Agence estime avoir

FANC heeft aangegeven, heeft AVN Electrabel aangesproken op de aanwijzingen dat de organisatie van de veiligheid tekortkomingen zou vertonen. Het FANC heeft onmiddellijk beslist zelf een onderzoek in te stellen, wat Electrabel ertoe aangezet heeft passende maatregelen te treffen. Men heeft enkel administratieve problemen vastgesteld die voortvloeien uit een wijziging van de organisatie bij Electrabel. De directeur-generaal van AVN is tevreden met de door Electrabel en het FANC genomen maatregelen en heeft daarover in de pers een verklaring afgelegd. In hetzelfde artikel komt AVN terug op zijn beslissing en verklaart dat de door Electrabel genomen veiligheidsmaatregelen toereikend zijn.

(Nederlands) AVN bevestigt in dezelfde persmededeling dat de situatie in de Belgische kerncentrales niet abnormaal of alarmerend is.

(Frans) Op 9 juli 2004 heeft het FANC me op de hoogte gebracht van dit probleem. Op 27 juli heb ik mijn medewerkers, het FANC, de voorzitter van de raad van bestuur van het FANC en de regeringscommissaris bij mij ontboden. Op deze vergadering hebben we de diverse problemen de revue laten passeren. We hebben onder meer gesproken over de controles die worden uitgeoefend door de erkende instellingen. We hebben toen beslist dat het FANC de verschillende mogelijkheden zou onderzoeken zodat we achteraf met een voorstel aangaande de nucleaire controles naar buiten kunnen komen.

Op 26 oktober 2004 heeft het Agentschap op mijn kabinet uitleg verschaft over de diverse manieren waarop de nucleaire controles kunnen worden georganiseerd. Ik bestudeer momenteel deze opties en zal nog andere vergaderingen met de erkende instellingen beleggen.

Het Agentschap vormt een partnerschap met de erkende instellingen zoals AVN. Samen zijn ze verantwoordelijk voor de controle op de nucleaire veiligheid. Hun relaties zijn nog steeds gebaseerd op een overgangsregeling, zoals bepaald in artikel 52bis van de wet op het Agentschap, die geldig blijft tot 1 september 2005. Het Agentschap en de vermelde instellingen voeren besprekingen om na te gaan hoe het daarna verder moet.

De bevolking en de parlementsleden hebben uiteraard het recht om geïnformeerd te worden over de nucleaire veiligheid. De wet van 15 april 1994 legt het Agentschap deze taak op. Volgens artikel 6, §1, 7^o, van de wet van 11 april 1994 is het echter niet verplicht vertrouwelijke bedrijfsinformatie

accompli son devoir en publiant sur son site *web* l'audit des sites de Doel et Tihange.

bekend te maken. Het Agentschap is van oordeel dat het zijn verplichtingen is nagekomen door de audit van de centrales te Doel en te Tihange op zijn website te plaatsen.

Vous recevrez par écrit la liste des incidents dans nos installations nucléaires, répertoriés depuis dix ans sur l'échelle INES.

U zal per brief een lijst ontvangen van de voorvallen in onze nucleaire installaties die de laatste tien jaar volgens de INES-schaal opgetekend werden.

(En néerlandais) En ce qui concerne l'aspect relatif à la réglementation et à la protection physique, certaines dispositions légales sont déjà entrées en vigueur, comme le transfert de personnel de la Justice à l'AFCN. Trois arrêtés royaux régleront les autres aspects.

(Nederlands) Betreffende het aspect fysieke regelgeving zijn sommige wetsbepalingen reeds in werking getreden, zoals de overdracht van personeel van Justitie naar het FANC. Drie koninklijke besluiten zullen de resterende bepalingen regelen.

Il s'agit d'un arrêté royal relatif au classement des matériaux nucléaires en fonction de niveaux de protection particuliers, d'un arrêté royal relatif à la classification des locaux dans lesquels les matériaux sont conservés et d'un arrêté royal sur l'accès à ces locaux par les personnes dûment autorisées. Les services de l'AFCN, le SPF Intérieur, le SPF Justice et mon cabinet se concertent sur le sujet.

Het gaat om een KB over de indeling van de kernmaterialen volgens bepaalde beschermingsniveaus, een KB betreffende de classificatie van de lokalen waarin de materialen worden bewaard en een KB over de toegankelijkheid tot de geclassificeerde lokalen door daartoe gemachtigde personen. Er wordt terzake overlegd tussen de diensten van het FANC, de FOD Binnenlandse Zaken, de FOD Justitie en mijn kabinet.

La loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage et la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité seront modifiées dans le même temps.

Tegelijk wordt de wet van 10 april 1990 betreffende de privé-bewakingsdiensten en de wet van 11 december 1998 op de classificatie en de veiligheidsmachtigingen aangepast.

L'arrêté royal de 1956 reste évidemment en vigueur dans l'intervalle et les exploitants respecteront les instructions existantes émanant de la Justice.

In afwachting blijft uiteraard het KB van 1956 van kracht en zullen de exploitanten de bestaande instructies vanwege Justitie blijven opvolgen.

01.05 Muriel Gerkens (ECOLO): L'Agence fédérale de contrôle nucléaire est évidemment en contact avec AVN et Electrabel. Le problème, c'est l'absence de réponse aux demandes et l'embarras des acteurs lorsque l'information est publiée. Le fait que l'Agence se soit sentie obligée d'indiquer que tout va bien est le signe que manifestement, quelque chose ne va pas. Sinon, il n'y a pas de raison de se justifier !

01.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle staat uiteraard in verbinding met AVN en Electrabel. Het probleem is dat de vragen niet beantwoord worden en dat het de actoren hoog zit wanneer de informatie wordt bekend gemaakt. Het feit dat het Agentschap zich geroepen voelde te melden dat alles goed gaat geeft duidelijk aan dat er wel degelijk iets fout loopt. Anders had het zich toch niet moeten rechtvaardigen!

Pour l'accès aux documents, je ne vous suis pas. Toutes les données dans ce dossier concernent la sécurité. Mais je ne crois pas que cela trahirait un secret ou la protection de données industrielles. Pourquoi l'Agence ne publie-t-elle que des résumés et non le rapport entier de l'audit, en biffant éventuellement des noms ?

Wat de toegang tot de documenten betreft ben ik het niet met u eens. Alle gegevens uit dit dossier gaan over de veiligheid. Maar ik denk niet dat door de publicatie van die informatie een geheim zou prijsgegeven worden of de bescherming van industriële gegevens wordt opgeheven. Waarom publiceert het Agentschap enkel samenvattingen in plaats van het volledige auditverslag, met uitzondering van de namen die zouden kunnen geschrapt worden?

Si vous nous refusez l'accès à ces documents, j'ai envie de demander l'application de la procédure officielle sur base de la loi de 1994. Lorsque je vous ai interrogé sur la libéralisation du marché et la possibilité pour des sociétés étrangères d'assurer cette sécurité, vous avez répondu affirmativement. Cela me semble bien plus grave que de donner accès à une information qui, pour moi, doit être rendue publique.

01.06 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Tout comme le ministre, j'estime que le respect du principe de précaution est prioritaire lors de l'échange d'informations. J'espère qu'il rédigera les trois arrêtés royaux dans les meilleurs délais.

01.07 Ingrid Meeus (VLD): La réponse du ministre était claire et précise.

01.08 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je ferai examiner la manière de communiquer à propos de l'échange d'informations entre l'Agence et moi-même, sans que la confidentialité du courrier ne soit mise en cause. Il va de soi que je ferai rédiger les arrêtés royaux dans les meilleurs délais.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la révision des centrales nucléaires" (n° 4365)

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO) : Puisque nous sommes dans le sujet, je voudrais vous interroger sur la révision des permis des centrales nucléaires. Les centrales de Tihange 2 et Doel 3 ont subi une révision en 2003 et 2002. Quelles ont été les principales constatations ? Quelles sont les modifications ou améliorations demandées et où en est-on ? Pouvez-vous transmettre les rapports finaux de ces révisions ? Les mesures prévues à la suite de la révision en 1995 de Doel 1, Doel 2 et Tihange 1 ont-elles été exécutées ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): La réponse sera technique.

L'arrêté d'autorisation impose, tous les dix ans, une révision de la sûreté des centrales nucléaires belges pour démontrer que ces centrales sont restées aussi sûres, pour analyser leur situation en tenant compte du vieillissement et de l'usure et évaluer les limites de cette sûreté pour les dix

Indien u ons de toegang tot deze documenten weigert, dan heb ik veel zin om de toepassing te vragen van de officiële procedure voorzien in de wet van 1994. Toen ik u heb bevraagd over de vrijmaking van de markt en de mogelijkheid dat buitenlandse bedrijven zouden instaan voor deze veiligheid heeft u bevestigend geantwoord. Dat lijkt me veel ernstiger dan het vrijgeven van informatie die volgens mij openbaar moet worden gemaakt.

01.06 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Uiteraard ga ik akkoord met de stelling van de minister dat bij de uitwisseling van informatie het voorzichtigheidsbeginsel primeert. Ik hoop dat hij ook snel werk zal maken van de drie KB's.

01.07 Ingrid Meeus (VLD): Het antwoord van de minister was klaar en duidelijk.

01.08 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik zal nog laten onderzoeken hoe er over de uitwisseling van informatie tussen het Agentschap en mijzelf gecommuniceerd kan worden zonder de vertrouwelijkheid van de briefwisseling te schaden. Uiteraard zal ik zo snel mogelijk werk maken van de KB's.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de revisie van de kerncentrales" (nr. 4365)

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Aangezien wij het daar nu toch over hebben, zou ik u aan de tand willen voelen over de herziening van de vergunning voor de kerncentrales. De centrales van Tihange 2 en Doel 3 werden in 2003 en 2002 aan een uitvoerige inspectie onderworpen. Wat zijn de belangrijkste vaststellingen die toen aan het licht zijn gekomen? Welke wijzigingen of verbeteringen werden gevraagd en hoe zit het daar nu mee? Kan u ons de eindverslagen van die inspecties bezorgen? Werden de geplande maatregelen naar aanleiding van de inspecties in 1995 van Doel 1, Doel 2 en Tihange uitgevoerd?

02.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Het antwoord zal van technische aard zijn.

Het vergunningsbesluit voorziet in een verplichte inspectie van de veiligheid van de Belgische kerncentrales om de tien jaar teneinde aan te tonen dat zij nog altijd even veilig zijn, hun toestand te analyseren, rekening houdend met de veroudering en de slijtage, en de limieten van die veiligheid voor

années suivantes et, enfin, pour justifier le niveau de sûreté par rapport aux pratiques courantes, en proposant - s'il échet - des modifications.

Les rapports d'évaluation de Tihange 2 et Doel 3 ont été remis à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire en 2002 et 2003. Construites à la même période, ces centrales sont de même conception et les sujets traités sont semblables.

Les constatations les plus importantes sont : que rien n'est à signaler quant au «suivi» de la fragilisation de la cuve du réacteur et de la protection contre les surpressions à froid ; que les propriétés mécaniques de l'acier inoxydable moulé du circuit primaire ne subissent pas de dégradations inacceptables ; que la qualification à la fatigue des composants ne pose pas de problème ; que les plots élastomères supportant des équipements de sécurité ne présentent pas de défaut ; que l'instrumentation et les systèmes de contrôle-commande ne posent pas de problème jusqu'en 2004, une nouvelle étude devant être effectuée en 2005 pour valider les résultats jusqu'en 2015 ; que l'évaluation de la capacité de refroidissement des échangeurs de chaleur sera achevée fin 2004 ; que l'étude réalisée suite à un mauvais fonctionnement d'un disjoncteur à la centrale de Tihange 1 en 1996 sera terminée en 2004 et que les modifications complémentaires seront alors réalisées.

Les travaux d'isolement d'enceinte spécifiques à Doel 3 seront effectués en 2006.

Les rapports finaux de ces révisions sont confidentiels et ne peuvent être communiqués, en vertu de la loi de 1994 relative à la publicité de l'administration.

D'après l'Agence, toutes les mesures qu'Electrabel devait prendre ont été exécutées, à l'exception du problème de la détection des gaz toxiques à Tihange 1. La chaîne de mesures doit être opérationnelle au début de 2005.

02.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Nous attendrons fin 2004 pour savoir quelles seront les dernières évaluations. Mais je ne vois vraiment pas en quoi la diffusion des documents peut poser problème puisqu'en cas d'accident, les informations sont diffusées dans la presse.

L'incident est clos.

de volgende tien jaar in te schatten, alsook om het veiligheidsniveau te toetsen aan de courante praktijk en zo nodig wijzigingen voor te stellen.

De evaluatieverslagen met betrekking tot Tihange 2 en Doel 3 werden in 2002 en 2003 aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle bezorgd. Die centrales werden in dezelfde periode en dus volgens hetzelfde concept gebouwd en werken op een gelijksoortige manier.

De belangrijkste vaststellingen zijn: dat er niets te melden valt inzake het toezicht op de slijtage van de kuip van de kernreactor en de bescherming tegen koude overdruk; dat de aantasting van de mechanische eigenschappen van het gegoten roestvrij staal in het primair circuit aanvaardbaar blijft; dat er geen problemen rijzen bij de beoordeling van de metaalmoeheid van de verschillende onderdelen; dat de elastomeren contactpunten die de veiligheidsuitrusting dragen geen gebreken vertonen; dat het instrumentarium en het besturingssysteem tot in 2004 in orde zijn en dat in 2005 een nieuwe studie moet worden uitgevoerd opdat de resultaten tot in 2015 geldig zouden blijven; dat de beoordeling van de koelcapaciteit van de warmtewisselaars tegen eind 2004 zal zijn voltooid; dat de studie naar aanleiding van de slechte werking van een beveiligingsschakelaar in de centrale van Tihange 1 in 1996, dit jaar nog rond zal zijn en dat de aanvullende aanpassingen dan zullen gebeuren.

De specifieke werken voor de isolatie van het gebouw in Doel 3 zullen in 2006 worden uitgevoerd.

De eindverslagen van die controles zijn vertrouwelijk en mogen niet worden meegedeeld, zoals de wet van 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt.

Volgens het Agentschap werden alle maatregelen die Electrabel moest nemen, uitgevoerd, met uitzondering van het probleem van de opsporing van de toxische gassen in Tihange 1. De diverse maatregelen zullen begin 2005 operationeel moeten zijn.

02.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Wij zullen tot het einde van 2004 wachten; dan zullen wij immers kennis kunnen nemen van de jongste evaluaties. Ik zie echter niet in waarom de verspreiding van de documenten een probleem zou vormen, aangezien de informatie toch in de pers verspreid wordt wanneer zich een ongeval voordoet.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Nathalie Muylle au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les 175 années d'existence de la Belgique" (n° 4397)

03.01 Nathalie Muylle (CD&V): Le programme de la célébration du 175^e anniversaire de la Belgique a été communiqué le 15 novembre. Une soixantaine d'activités ont été prévues autour du thème de la rencontre. Il est prévu d'associer à cette action l'ensemble des administrations, y compris les administrations locales. Comment les villes et les communes peuvent-elles participer ? Doivent-elles prendre elles-mêmes des initiatives ? Peuvent-elles escompter une indemnisation financière et si oui, à qui doivent-elles s'adresser à cet effet ?

03.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): L'organisation de ce projet relève de la compétence du premier ministre. Les villes et communes seront impliquées indirectement lors de l'organisation de cet événement étant donné que certaines activités se déroulent au niveau local. En outre, les villes et les communes peuvent introduire leurs propres propositions auprès du secrétariat exécutif responsable de la coordination des activités. Toutes les activités ne donneront pas lieu à une intervention. Le secrétariat exécutif évalue chaque dossier séparément.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- **M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les 'fancards'" (n° 4422)**

- **M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes persistants avec la carte de supporter" (n° 4497)**

04.01 Dirk Claes (CD&V): Le conseil d'administration de la Ligue professionnelle de football a décidé de mettre la société Atos en demeure pour non-respect de ses obligations relatives à la distribution de la carte de supporter et à la vente de tickets. Si les problèmes ne sont toujours pas résolus le 1^{er} décembre, la Ligue professionnelle rompra le contrat qui la lie à Atos.

La Ligue professionnelle devra-t-elle mettre cette menace à exécution ? Quelles conséquences cela aura-t-il pour les nombreux supporters qui n'ont pas encore reçu leur carte ? Qu'advient-il des envois comportant des erreurs ? Le ministre est-il toujours

03 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "175 jaar België" (nr. 4397)

03.01 Nathalie Muylle (CD&V): Het programma voor de viering van 175 jaar België is op 15 november bekendgemaakt. Er is een zestigtal activiteiten gepland rond het thema "ontmoeten". Het is de bedoeling dat alle overheden, ook de lokale, hierbij betrokken worden. Hoe kunnen de steden en gemeenten deelnemen? Moeten zij eigen initiatieven nemen? Kunnen zij rekenen op financiële vergoeding en zo ja, tot wie moeten zij zich daarvoor wenden?

03.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De organisatie van het project behoort tot de bevoegdheid van de premier. De steden en gemeenten zullen onrechtstreeks betrokken worden bij de organisatie ervan, omdat bepaalde activiteiten op lokaal vlak plaatshebben. Daarnaast kunnen de steden en gemeenten eigen voorstellen indienen bij het uitvoerend secretariaat dat verantwoordelijk is voor de coördinatie van de activiteiten. Niet alle activiteiten zullen in aanmerking komen voor een tegemoetkoming. Het uitvoerend secretariaat beoordeelt elk dossier apart.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de fancard". (nr. 4422)**

- **de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhoudende problemen met de fankaart" (nr. 4497)**

04.01 Dirk Claes (CD&V): De administratieve raad van de Profliga heeft beslist om de firma Atos in gebreke te stellen wegens het niet nakomen van haar verplichtingen in verband met de uitreiking van de fankaart en de ticketverkoop. Indien de problemen op 1 december 2004 nog niet zijn opgelost, zal de Liga het contract met Atos verbreken.

Zal de Profliga dit dreigement moeten waarmaken? Welke gevolgen zal dit hebben voor de vele supporters die hun fankaart nog steeds niet ontvangen hebben? Wat gebeurt er met de foutieve zendingen? Is de minister nog steeds voorstander

partisan de la suppression de la carte de supporter ? van de afschaffing van de fankaart?

En raison des problèmes liés à la carte de supporter, le nombre de spectateurs diminue, ce qui a bien évidemment des répercussions financières négatives pour les clubs. Il devrait tout de même être possible d'écarter les fauteurs de trouble sans pour autant compliquer la vie des supporters occasionnels et des curieux. Le ministre va-t-il prendre l'initiative de supprimer la carte de supporter et si oui, quand ?

Door de problemen met de fankaart loopt het aantal toeschouwers terug, wat uiteraard negatieve financiële gevolgen heeft voor de clubs. Het moet toch mogelijk zijn de amokmakers te weren zonder het de occasionele fans en de nieuwsgierigen moeilijk te maken? Zal de minister het initiatief nemen voor de afschaffing van de fankaart en zo ja, wanneer?

04.02 Stijn Bex (sp.a-spirit): La loi relative au football a fonctionné mais elle doit aujourd'hui être évaluée. A cet égard, l'accès du plus grand nombre aux stades doit constituer le principe de base. A l'heure actuelle, les mesures de sécurité sont prises au détriment du football lui-même. Tout le monde ou presque pointe un doigt accusateur vers la firme Atos. On peut douter de la capacité de l'entreprise à résoudre tous les problèmes d'ici au 1^{er} décembre.

04.02 Stijn Bex (sp.a-spirit): De voetbalwet heeft gewerkt, maar is nu aan evaluatie toe. Uitgangspunt daarbij moet zijn zoveel mogelijk mensen toe te laten tot de wedstrijden. Op dit ogenblik gaan de overdreven veiligheidsmaatregelen ten koste van het voetbal zelf. Zowat iedereen steekt een beschuldigende vinger uit naar de firma Atos. Het valt te betwijfelen of dit bedrijf erin zal slagen om alle problemen tegen 1 december op te lossen.

Une concertation est prévue avec toutes les parties concernées le 16 décembre. Le ministre va-t-il préconiser à cette occasion la suppression de la carte de supporter ? Quelles sont les solutions de remplacement ? Un assouplissement de l'obligation d'identification est-il envisageable ? Quelles mesures seront-elles prises en cas de rupture de contrat avec Atos ? Comment procédera-t-on à l'identification des supporters sans carte ? Quelle est la position du ministre à l'égard du "règlement combi" ? Comment va-t-on récompenser les clubs qui consentent des efforts en faveur de la sécurité ?

Op 16 december is overleg gepland met alle betrokkenen. Zal de minister daar de afschaffing van de fankaart bepleiten? Wat zijn de alternatieven? Is een versoepeling van de identificatieplicht mogelijk? Welke maatregelen zullen er worden genomen indien het contract met Atos verbroken wordt? Hoe zullen de supporters zonder fankaart zich kunnen identificeren? Hoe staat de minister tegenover de combi-regeling? Op welke manier worden de clubs die inspanningen doen om de veiligheid te verbeteren, beloond?

04.03 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La carte de supporter a été instaurée comme système de billetterie par la Ligue professionnelle, qui est responsable de l'exécution du règlement y relatif. Le conflit avec la firme Atos relève de cette responsabilité.

04.03 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De fankaart werd als ticketsysteem ingevoerd door de Profliga. De uitvoering ervan valt onder haar verantwoordelijkheid. Het conflict met de firma Atos maakt daar deel van uit.

Le nouveau système de cartes de supporter pose encore des problèmes chaque semaine. Aussi mes services ont-ils décidé de dresser procès-verbal à charge de la ligue professionnelle pour infractions à la réglementation en vigueur concernant certains mécanismes de contrôle qu'omet d'exécuter le monde du football et un manque de convivialité vis-à-vis des supporters dont la ligue est responsable. Il est possible, par des contrôles croisés dans la banque de données, de détecter les personnes qui détiennent plusieurs cartes de supporter. La ligue bloquera ces cartes. Les cartes de supporter demandées peuvent être retirées au secrétariat du club. D'après la ligue, si le contrat avec Atos est

Het nieuwe fankaartsysteem zorgt nog wekelijks voor de nodige problemen. Mijn diensten hebben beslist om proces-verbaal op te stellen tegen de Profliga wegens inbreuken op de bestaande reglementering. De inbreuken betreffen controlemechanismen die de voetbalwereld niet uitvoert en klantvriendelijk beleid als verantwoordelijkheid van de Liga. Indien supporters meerdere fankaarten hebben of ze nog niet hebben gekregen, is dat op zich geen inbreuk. Personen met meerdere fankaarten kunnen via een kruiscontrole in de database worden opgespoord. De Liga zal deze fankaarten blokkeren. Aangevraagde fankaarten kunnen worden

dissous, cela n'aura pas d'incidence sur la distribution des cartes de supporter dans l'avenir.

Je déduis de tous ces éléments qu'il convient de supprimer dès que possible la carte de supporter à la fois en tant que moyen d'identification obligatoire et en tant qu'instrument de sécurité. La ligue pourra encore utiliser cette carte comme outil purement commercial. Le 28 mai 2004, j'ai chargé la cellule football d'élaborer un autre système de billetterie qui soit convivial vis-à-vis des supporters tout en offrant des garanties de sécurité nécessaires. Les résultats seront examinés en décembre 2004. Par ailleurs, la carte d'identité électronique offre de nouvelles possibilités.

Les supporters visiteurs sont contraints, par le système de la combinaison obligatoire d'un billet d'entrée et du transport en autocar, de se rendre en bus aux rencontres à risques. Ils doivent déjà être en possession d'un billet. Cette mesure se prend à l'échelle locale dans le cadre du maintien de l'ordre public. Le département de l'Intérieur n'a aucun droit de regard. Ce système offre plusieurs avantages en matière de police. Un effectif moindre est en effet nécessaire du fait des arrivées et des départs groupés des supporters visiteurs. Ce système contribue également à la sécurité lors des rencontres à risques.

Ma politique vise à rétablir l'ambiance familiale et bon enfant dans les stades. Les agitateurs doivent être sanctionnés. Je propose de limiter ce système aux matchs à hauts risques.

Il n'existe pas de système de gratification direct pour les clubs qui prennent les mesures utiles. La loi du 21 décembre 1998 prévoit néanmoins un système administratif de sanctions pour les clubs qui ne sont pas en règle.

04.04 Dirk Claes (CD&V): La carte de supporter ne sera donc pas encore supprimée, alors qu'elle fonctionne mal et est source de difficultés. Celles-ci se posent principalement au début des rencontres. Il arrive que des supporters ratent jusqu'à une demi-heure du match. On ne s'étonnera guère, dans ces conditions, qu'il y ait parfois du chahut. Sans carte de supporter, il est impossible aujourd'hui d'avoir encore accès à un match de football qui se tient le jour-même. Ceci devrait tout de même être possible pour les supporters neutres ou les supporters locaux !

04.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): La Ligue professionnelle doit organiser au mieux le système

afgehaald op het clubsecretariaat. Indien het contract met Atos wordt ontbonden, zal dit volgens de Liga geen weerslag hebben op de verdere verdeling van de fankaart.

Ik besluit uit dit alles dat de fankaart als verplicht identificatiemiddel en dus als veiligheidsinstrument zo vlug mogelijk moet worden afgeschaft. De Liga kan de kaart wel nog gebruiken als louter commercieel instrument. Op 28 mei 2004 heb ik de Voetbalcel de opdracht gegeven een alternatief ticketsysteem uit te werken dat klantvriendelijk is en de nodige veiligheidswaarborgen biedt. De resultaten worden in december 2004 besproken. De elektronische identiteitskaart biedt mogelijkheden.

Bij de combi-regeling worden de bezoekende supporters door de lokale overheid van de thuisclub verplicht met de bus te komen. Ook moeten ze reeds over een ticket beschikken. Het is maatregel die lokaal wordt genomen in het kader van de handhaving van de openbare orde. Het departement Binnenlandse Zaken heeft hier geen zeggenschap over. Het systeem biedt een aantal politionele voordelen. Zo is er minder politie nodig door het gegroepeerd binnenkomen en weggrijden van de bezoekende supporters. De regeling draagt ook bij tot de veiligheid bij risicowedstrijden.

Mijn beleid wil de aangename, familiale sfeer terugbrengen in het stadion. Oproerkraaiers moeten worden gesanctioneerd. Ik ben er voor om dit tot absolute risicowedstrijden te beperken.

Er bestaat geen rechtstreeks beloningssysteem voor clubs die de nodige veiligheidsmaatregelen nemen. De wet van 21 december 1998 voorziet in een administratief sanctiesysteem voor clubs die niet in orde zijn.

04.04 Dirk Claes (CD&V): De fankaart wordt dus nog niet afgeschaft, hoewel ze slecht werkt en problemen geeft. Er zijn dikwijls problemen bij het wedstrijdbegin. Supporters missen soms tot een half uur van de wedstrijd. Er zal dan wel eens een keer tumult ontstaan. Vandaag kan men op de dag zelf niet naar het voetbal zonder fankaart of ander document. Het zou toch moeten kunnen dat neutrale supporters of thuissupporters dit wel kunnen.

04.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): De Profliga moet het fankaartsysteem goed organiseren. Die fankaart

de la carte de supporter, qui est le résultat d'une obligation légale. J'estime tout comme M. Claes que les supporters ne constituant pas un risque doivent pouvoir assister à un match de football sans subir de tracasseries administratives.

04.06 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): L'identification constitue une obligation légale. Je ferai savoir le 16 décembre que les groupes politiques demandent qu'on cherche à mettre en place un autre système.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la politique en ce qui concerne le plan d'urgence nucléaire et radiologique" (n° 4430)

05.01 Muriel Gerken (ECOLO) : L'exécution de l'arrêté royal du 17 octobre 2003 relatif au plan d'urgence nucléaire et radiologique accuse certains retards. Mes questions porteront sur cinq dispositions importantes dudit arrêté.

L'article 1^{er} prévoit l'élaboration de projets spécifiques d'urgence et d'intervention par les autorités, organismes et exploitants responsables du plan d'urgence. L'ensemble de ces projets aurait dû vous être transmis avant le 20 novembre 2004. Quelles entités responsables du plan d'urgence ont effectivement respecté cette obligation ? Quelles entités ne l'ont pas fait ? Quels plans avez-vous fixés ?

Le texte prévoit la conclusion de conventions visant à garantir la coordination entre les ministres de la Défense et de l'Intérieur, le ministre de l'Intérieur et le Centre d'étude de l'énergie nucléaire ainsi qu'entre le ministre de l'Intérieur et l'Institut national des radioéléments. A quel moment ces conventions ont-elles été conclues ?

L'arrêté définit sept zones de planification et d'intervention autour des sites nucléaires de Tihange, Doel, Chooz, Borssele, Mol, Dessel et Fleurus. Dans lesdites zones, des comprimés d'iode stable et des brochures d'information devaient être distribués aux familles et aux collectivités. La distribution des comprimés iodés à l'ensemble des habitants des sept zones a-t-elle été effectuée ? A quel moment les brochures d'information ont-elles été diffusées ?

Chaque province doit établir un plan médical

vloei voort uit een wettelijke verplichting. Zoals de heer Claes vind ik dat supporters die geen risico vormen, zonder administratieve rompslomp naar het voetbal moeten kunnen komen.

04.06 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er bestaat een wettelijke verplichting om een identificatie mogelijk te maken. Ik zal op 16 december meedelen dat de politieke fracties vragen om naar een ander systeem te zoeken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het beleid inzake het nucleair en radiologisch noodplan" (nr. 4430)

05.01 Muriel Gerken (ECOLO): De uitvoering van het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan loopt enige vertraging op. Mijn vragen betreffen vijf belangrijke bepalingen uit dit besluit.

Artikel 1 bepaalt dat de autoriteiten, instellingen en exploitanten die door het noodplan als verantwoordelijk worden aangewezen, ontwerpen van specifieke rampenplannen voor hulpverlening moeten opstellen. Het geheel van die ontwerpen moest u vóór 20 november 2004 worden overgemaakt. Welke voor het noodplan verantwoordelijke entiteiten zijn die verplichting nagekomen? Welke hebben dat niet gedaan? Welke plannen hebt u vastgelegd?

De tekst bepaalt dat akkoorden worden gesloten inzake de samenwerking tussen de ministers van Landsverdediging en Binnenlandse Zaken, tussen de minister van Binnenlandse Zaken en het Studiecentrum voor Kernenergie en tussen de minister van Binnenlandse Zaken en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen. Wanneer werden die akkoorden gesloten?

Het besluit legt zeven noodplanningszones en zones voor sanitaire interventie vast rond de nucleaire sites van Tihange, Doel, Chooz, Borssele, Mol, Dessel en Fleurus. In die zones moeten stabiele jodiumtabletten en informatiebrochures aan de bevolking en de lokale overheden zijn bezorgd. Kregen de inwoners van die zeven zones de tabletten reeds? Wanneer werden de brochures verdeeld?

Elke provincie moet een medisch interventieplan

d'intervention. Ces entités disposent-elles d'un tel plan ? Si tel n'est pas le cas, quelle mesure allez-vous prendre ?

Enfin, une obligation de formation et d'entraînement du personnel incombe à l'ensemble des acteurs publics et privés concernés par le plan d'urgence. Quelles sont les activités mises en œuvre par l'Institut supérieur de planification d'urgence en matière d'information ? Les organisations concernées par le plan d'urgence vous ont-elles soumis un rapport relatif aux actions de recyclage en cours ? Dans la négative, quelles sont les organisations qui ne vous ont pas transmis leur rapport ?

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Les plans d'urgence spécifiques pour les services d'aide sont élaborés par les provinces concernées. Ils ont été approuvés par le ministre de l'Intérieur en 2000 pour cinq ans. Ils doivent être adaptés, et un groupe de travail s'occupe du calcul des zones.

Les négociations avec le ministère de la Défense n'ont pas encore donné lieu à une convention. Une convention cadre a été conclue le 29 novembre 2001 avec le Centre d'étude de l'énergie nucléaire et le 29 septembre 2001 avec l'Institut national des radioéléments.

Les comprimés d'iode n'ont pas été distribués aux habitants. Ceux-ci bénéficient d'un bon d'acquisition. Les informations relatives au nombre d'écoles, d'hôpitaux, d'usines et de crèches qui ont reçu des boîtes de comprimés vous seront communiquées dès réception de l'AFCN. Des brochures d'information ont été distribuées.

Les plans d'urgence existent. Ils contiennent un volet médical et ont été approuvés en 2000 pour une période de cinq ans. Plusieurs journées et sessions d'information ont été organisées ou planifiées suite à la publication de l'arrêté royal du 17 octobre. Je demanderai à mon administration de vous transmettre la liste des activités en matière d'information et les rapports que l'on a reçus.

05.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Les plans existants vont jusqu'en 2005. Il faut les réactualiser. Vous deviez avoir les données des autorités le 20 novembre 2004. Vous n'en êtes qu'à la définition des zones. L'année d'anticipation voulue par l'article 1^{er} de l'arrêté royal ne pourra donc être respectée. Est-ce correct ?

opstellen. Beschikken de verschillende entiteiten over zo'n plan? Zo neen, welke maatregelen plant u?

Ten slotte zijn alle publieke en private actoren die bij het noodplan betrokken zijn, verplicht hun personeel op te leiden. Welke acties onderneemt het Hoger Instituut voor de Noodplanning op het stuk van de voorlichting? Hebben de bij het noodplan betrokken organisaties u een verslag over de lopende bijscholing voorgelegd? Zo neen, welke organisaties hebben dat niet gedaan?

05.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De specifieke rampenplannen voor de hulpdiensten worden door de betrokken provincies opgesteld. Zij werden in 2000 door de minister van Binnenlandse Zaken goedgekeurd voor een periode van vijf jaar. Zij moeten worden aangepast, en een werkgroep buigt zich over de berekening van de zones.

De onderhandelingen met het ministerie van Landsverdediging hebben nog niet tot een overeenkomst geleid. Op 29 november 2001 werd een raamovereenkomst met het Studiecencentrum voor Kernenergie gesloten en op 29 september 2001 werd een raamovereenkomst met het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen gesloten.

Er werden nog geen jodiumtabletten aan de inwoners uitgedeeld. De betrokken inwoners krijgen een aankoopbon. De inlichtingen met betrekking tot het aantal scholen, ziekenhuizen, fabrieken en crèches die doosjes met tabletten hebben gekregen, zullen u worden bezorgd zodra wij die van het FANC hebben ontvangen. Er werden informatiebrochures verspreid.

Er bestaan rampenplannen. Zij omvatten een medisch gedeelte en werden in 2000 voor een periode van vijf jaar goedgekeurd. Naar aanleiding van de publicatie van het koninklijk besluit van 17 oktober werden verscheidene informatiedagen en – sessies georganiseerd of gepland. Ik zal mijn administratie vragen u de lijst van activiteiten inzake voorlichting en de ontvangen verslagen te bezorgen.

05.03 Muriel Gerkens (ECOLO): De bestaande plannen lopen tot 2005. Zij moeten worden bijgewerkt. U had op 20 november 2004 in het bezit van de gegevens van de autoriteiten moeten zijn. U bent nu maar pas bezig met het afbakenen van de zones. Men zal zich dus niet kunnen houden aan de bepalingen van artikel 1 van het koninklijk besluit dat ertoe strekt een en ander met een jaar te

vervroegen. Klopt dat?

05.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Vous résumez ma réponse à votre manière. Je me reporte à ce que j'ai dit.

05.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Je comparerai les deux versions mais je crains d'avoir raison.

L'incident est clos.

06 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité prises en faveur des mosquées et des lieux de culte musulmans au Limbourg" (n° 4475)

06.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): A la suite d'un incident provoqué par des pétards près d'une mosquée de Beringen, le procureur du Roi a annoncé des mesures de sécurité pour les lieux de culte et les mosquées dans l'arrondissement judiciaire de Hasselt.

De quelles mesures s'agit-il et combien d'heures-homme la police doit-elle y consacrer? Les mesures s'appliquent-elles aux deux arrondissements judiciaires du Limbourg ou uniquement à Hasselt? Ces mesures sont-elles limitées dans le temps?

06.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Bien que l'enquête ait montré qu'il ne s'agissait pas d'un attentat terroriste à proprement parler, l'affaire a été prise au sérieux et tous les services de sécurité et de coordination ont été immédiatement alertés.

En concertation avec les autorités locales et la mosquée, la police assurera une surveillance jusqu'à la fin des fêtes du sacrifice fin décembre. Cette surveillance consiste à patrouiller régulièrement dans le quartier et ne nécessite pas d'heures de travail supplémentaires pour la police.

Ces mesures de sécurité ont été annoncées par le procureur du Roi, sans aucune concertation. Cette matière relève en fait de la compétence du bourgmestre.

Les mesures ne s'appliquent qu'à l'arrondissement de Hasselt.

06.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Il s'agit vraiment d'une tempête dans un verre d'eau, qui ne sert qu'à prouver que les esprits sont particulièrement échauffés au sein de cette société

05.04 Minister Patrick Dewael (Frans): U vat mijn antwoord op uw manier samen. Ik verwijs echter naar wat ik gezegd heb.

05.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik zal beide versies vergelijken maar ik vrees dat ik gelijk heb.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beveiligingsmaatregelen van moskeeën en gebedshuizen in Limburg" (nr. 4475)

06.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Na een vuurwerkincident bij een moskee in Beringen, kondigde de procureur des Konings beveiligingsmaatregelen aan voor gebedshuizen en moskeeën in het gerechtelijk arrondissement Hasselt.

Over welke maatregelen gaat het en hoeveel manuren moet de politie eraan besteden? Gelden de maatregelen voor beide Limburgse gerechtelijke arrondissementen of alleen voor Hasselt? Worden de maatregelen beperkt in de tijd?

06.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Hoewel na onderzoek bleek dat het niet over een echte terroristische aanslag ging, werd de zaak ernstig genomen en werden onmiddellijk alle veiligheids- en coördinatie diensten ingeschakeld.

In overleg met de lokale overheid en de moskee houdt de politie een bewakingsactie tot na de offerfeesten eind december. Het gaat om regelmatige patrouilles waarvoor geen supplementaire uren moeten worden gepresteerd.

De aankondiging over de veiligheidsmaatregelen werd gedaan door de procureur des Konings. Hij deed dit zonder overleg. De bevoegdheid komt eigenlijk de burgemeester toe.

De maatregelen gelden enkel voor het arrondissement Hasselt.

06.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Dit is toch wel *much ado about nothing*. Het bewijst alleen maar dat de gemoederen in deze multiculturele samenleving behoorlijk verhit zijn.

multiculturelle.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Greet Van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les observateurs affectés à des lignes de bus et de tram" (n° 4489)

07.01 **Greet Van Gool** (sp.a-spirit): Pour promouvoir la sécurité dans les trams et les bus anversois, De Lijn avait engagé, il y a trois ans, les premiers observateurs affectés à des lignes pour veiller à la sécurité et intervenir le cas échéant. La présence de ces observateurs a permis de réduire le nombre d'agressions commises l'année dernière dans les transports publics anversois. Ces observateurs ont un statut ALE. Etant donné qu'à partir du 1^{er} janvier 2005, les agents de prévention et de sécurité passeront au statut Activa, un problème s'est posé quant au financement des surcoûts, à savoir quelque 180.000 euros.

Le ministre envisage-t-il de soutenir financièrement ce projet de sécurité? De quelle manière ce soutien se traduira-t-il?

07.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): Le financement des agents de prévention et de sécurité convertis en observateurs affectés à des lignes figure dans le contrat de sécurité et de prévention de la ville d'Anvers. En guise de préparation de la nouvelle politique de contractualisation prévue pour 2006, le gouvernement a décidé fin mars de prolonger les contrats de 2005 avec une enveloppe budgétaire identique.

Les nouveaux contrats seront axés sur des formes de criminalité spécifiques et prendront cours le 1^{er} janvier 2006 pour une période de quatre ans. L'accord de gouvernement prévoit également une consolidation des contrats de sécurité et de prévention, ce qui peut aussi offrir des perspectives pour les observateurs affectés à des lignes de bus et de tram.

Les surcoûts sont dus au passage du statut ALE au statut Activa, qui est meilleur, pour les nouvelles gardes urbaines.

Je créerai un cadre légal permettant aux sociétés de transport de constituer leurs propres services de sécurité. La sécurité relève aussi de leur responsabilité.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Greet Van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lijnspotters" (nr. 4489)

07.01 **Greet Van Gool** (sp.a-spirit): Ter bevordering van de veiligheid op de Antwerpse trams en bussen nam De Lijn drie jaar geleden de eerste lijnspotters in dienst om een oogje in het zeil te houden en om eventueel op te treden. Dat de agressie op het Antwerpse openbaar vervoer vorig jaar is gedaald, is de verdienste van deze lijnspotters. De spotters hebben een PWA-statuuut. Omdat de stadswachters vanaf 1 januari 2005 een Activa-statuuut krijgen, ontstond er een probleem met de financiering van de meerkosten, zo'n 180.000 euro.

Is de minister van plan dit veiligheidsproject financieel te steunen? Op welke manier zal dat gebeuren?

07.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): De financiering van de stadswachten, die worden ingeschakeld als lijnspotters, is opgenomen in het veiligheids- en preventiecontract van de stad Antwerpen. De regering heeft eind maart besloten om als voorbereiding op het nieuwe contractenbeleid in 2006, de contracten voor 2005 te verlengen met een identieke begrotingsenveloppe.

De nieuwe contracten zullen gericht zijn op specifieke criminaliteitsvormen en ingaan vanaf 1 januari 2006 voor een periode van vier jaar. Het regeerakkoord voorziet ook in een versterking van de veiligheids- en preventiecontracten, wat ook perspectieven kan bieden voor de Lijnspotting.

De meerkosten zijn te wijten aan de overgang van het PWA-statuuut naar het betere Activa-statuuut voor nieuwe stadswachten.

Ik zal een wettelijke kader creëren opdat de vervoersmaatschappijen eigen veiligheidsdiensten kunnen oprichten. De veiligheid is ook hun verantwoordelijkheid.

07.03 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Je me réjouis de constater que le projet bénéficie d'un appui manifeste en tant que composante de l'approche globale de la sécurité et que des moyens de financement sont prévus.

L'incident est clos.

08 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès au territoire de chercheurs étrangers" (n° 4495)

08.01 Willy Cortois (VLD): L'Union européenne s'est fixé pour objectif au cours de cette décennie de devenir l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde. Toutefois, 700.000 chercheurs supplémentaires seraient nécessaires à cet effet.

La semaine dernière, le ministre a participé à un sommet européen consacré à une nouvelle directive relative à un accès simplifié à l'Union européenne pour les chercheurs de pays tiers. Quelle définition faut-il donner à « chercheur » dans ce contexte? Quel seront les implications de ces mesures européennes pour notre législation? Les Régions vont-elles être consultées? Combien de chercheurs la Belgique espère-t-elle attirer?

08.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La Belgique applique actuellement des conditions d'accueil très souples pour les chercheurs étrangers. En vertu de l'arrêté royal du 9 juin 1999, certains chercheurs sont ainsi exemptés de l'obligation de posséder un permis de travail.

Le projet de directive définit le chercheur comme «un ressortissant de pays tiers titulaire d'un diplôme universitaire de second cycle admis sur le territoire d'un Etat membre de l'Union européenne pour effectuer un projet de recherche auprès d'un organisme de recherche.» Concrètement, les candidats doivent dès lors être au minimum titulaires d'un diplôme universitaire de second cycle. Le terme «recherche» est défini comme «les travaux de création entrepris de façon systématique en vue d'accroître la somme des connaissances, y compris la connaissance de l'homme, de la culture et de la société, ainsi que l'utilisation de cette somme de connaissances pour de nouvelles applications».

Pour évaluer l'effet de cette directive sur la législation belge, nous devons attendre sa version définitive. La réglementation concernée est une

07.03 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Het verheugt mij dat het project duidelijk wordt ondersteund als onderdeel van de globale veiligheidsaanpak en dat er in financieringsmogelijkheden wordt voorzien.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toegang tot het grondgebied van vreemde onderzoekers" (nr. 4495)

08.01 Willy Cortois (VLD): De Europese Unie heeft zichzelf tot doel gesteld om tijdens dit decennium de meest competitieve en dynamische kenniseconomie ter wereld te worden. Daarvoor zijn echter naar schatting 700.000 extra onderzoekers nodig.

Vorige week heeft de minister deelgenomen aan een Europese top over een nieuwe richtlijn betreffende het vergemakkelijken van de toegang tot de Europese Unie voor onderzoekers van buiten de Unie. Wat voor definitie van "onderzoeker" werd daar gehanteerd? Wat zal het effect van deze Europese maatregelen zijn op onze wetten? Zal er overlegd worden met de Gewesten? Hoeveel onderzoekers hoopt België aan te trekken?

08.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): België hanteert momenteel reeds zeer soepele voorwaarden voor buitenlandse onderzoekers. Zo zijn bepaalde vorsers op grond van het KB van 9 juni 1999 vrijgesteld van het bezit van een arbeidskaart.

In de ontwerp-richtlijn wordt een onderzoeker gedefinieerd als "een niet-EU-onderdaan die een gepaste kwalificatie van hoger onderwijs bezit die toegang geeft tot een doctoraal programma. Hij zal geselecteerd worden door een onderzoeksorganisatie om een onderzoeksproject uit te voeren waarvoor de vermelde kwalificatie vereist is." Dit betekent concreet dat kandidaten minimaal houder moeten zijn van een universitair diploma van de tweede cyclus.

De term 'onderzoek' wordt gedefinieerd als "creatief werk, op systematische basis verricht, met het oog op het verhogen van de beschikbare kennis, inclusief de kennis van mens, cultuur en samenleving, en het gebruik van deze kennis voor nieuwe toepassingen".

Om het effect van deze richtlijn op de Belgische wetgeving in te schatten moeten we wachten op de definitieve versie van de richtlijn. De reglementering

matière fédérale mais les Régions auront voix au chapitre. Nous espérons évidemment que cette directive aura pour effet d'attirer chez nous un plus grand nombre de chercheurs.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le refus de délivrance de visa à M. Zakaïev et à l'ONG russe du Comité des mères de soldats" (n° 4496)

09.01 Marie Nagy (ECOLO): La semaine dernière, une rencontre entre les représentants d'une ONG des mères de soldats russes et M. Akhmed Zakaïev, représentant de la Tchétchénie en Grande-Bretagne, n'a pu avoir lieu car la Belgique a refusé l'entrée de ce dernier sur son territoire. Les visas des représentants des ONG n'ont pas, non plus, été délivrés dans le délai imparti.

Quelles sont les motivations juridiques des refus de visa aux représentants des ONG et à M. Zakaïev ? Cette décision a-t-elle été prise en concertation entre les Affaires étrangères, l'Intérieur, la Justice et l'Office des étrangers, comme l'indiquait *La Libre Belgique* du 23 novembre dernier ? Moscou a-t-elle fait pression sur le gouvernement belge pour éviter cette rencontre à Bruxelles ?

09.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): En ce qui concerne les demandes de visa des représentants de l'ONG "Mères de soldats russes", l'information dont vous disposez est incorrecte. Les demandes ont été transmises à l'Office des étrangers par notre ambassade à Moscou ce vendredi 19 novembre. Elles sont en cours de traitement.

M. Zakaïev, lui, est, outre un signalement Interpol, signalé comme "non admissible" au système d'information Schengen (SIS) sur l'ensemble du territoire Schengen, et donc dans notre pays. En application de ces règles et de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, M. Zakaïev, s'il arrivait en Belgique, devait être refoulé vers la Grande-Bretagne.

La réunion à laquelle vous faites allusion et qui

is federale materie, maar de Gewesten krijgen wel inspraak. We verwachten uiteraard dat er door deze richtlijn een groter aantal onderzoekers naar België zal afreizen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de weigering om een visum af te geven aan de heer Zakajev en de Russische NGO 'Comité van Soldatenmoeders'" (nr. 4496)

09.01 Marie Nagy (ECOLO): Vorige week werd een ontmoeting tussen de vertegenwoordigers van een NGO van moeders van Russische soldaten en de heer Achmed Zakajev, vertegenwoordiger van Tsjetsjenië in Groot-Brittannië, afgelast omdat België hem de toegang tot het grondgebied had geweigerd. Ook de visa voor de vertegenwoordigers van de NGO werden niet tijdig afgeleverd.

Op grond van welke juridische argumenten werd de vertegenwoordigers van de NGO en de heer Zakajev een visum geweigerd? Werd die beslissing genomen in overleg met Buitenlandse Zaken, Binnenlandse Zaken, Justitie en de Dienst Vreemdelingenzaken, zoals *La Libre Belgique* in zijn editie van 23 november jongstleden schreef? Heeft Moskou druk uitgeoefend op de Belgische regering om deze ontmoeting in Brussel af te gelasten?

09.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Wat de visumaanvragen van de vertegenwoordigers van de NGO "Moeders van Russische soldaten" betreft, is de informatie waarover u beschikt niet juist. De aanvragen werden door onze ambassade in Moskou op vrijdag 19 november overgemaakt aan de Dienst Vreemdelingenzaken. Ze worden momenteel behandeld.

De heer Zakajev staat, naast een signalering bij Interpol, geseind in het Schengen-informatiesysteem (SIS) als persoon die geen toegang heeft tot het hele Schengen-gebied en dus ook niet tot ons land. Met toepassing van deze regels en van de wet van 15 december 1990 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zou de heer Zakajev, indien hij naar België zou komen, naar Groot-Brittannië moeten worden teruggedreven.

Tijdens de vergadering waarnaar u verwijst en die wel degelijk op 19 november heeft plaatsgevonden,

s'est bien tenue ce 19 novembre n'avait pas pour objet de se pencher sur ce sujet.

Enfin, mon département n'a pas fait l'objet de pressions de Moscou.

09.03 Marie Nagy (ECOLO): Merci pour vos réponses. Il n'est donc pas exclu que les représentants de l'ONG puissent obtenir leur visa.

Pour le représentant tchéchène, je suis surprise, car il bénéficie du statut de réfugié politique en Grande-Bretagne, et s'est rendu au Parlement européen à Strasbourg à plusieurs reprises. Et la Convention du Conseil de l'Europe permet aux réfugiés d'accéder au territoire sans autre formalité, sauf si le pays décide d'autres conditions.

Les personnes qui souhaitent la paix en Tchétchénie ne peuvent discuter, car le gouvernement de M. Poutine mène une guerre coloniale, qui suscite des réactions de résistance. Pour arrêter cette spirale, il faut que les gens puissent négocier et pour cela, qu'ils puissent se rencontrer !

Je m'étonne que la Belgique, accueillant les institutions européennes, ne facilite pas les discussions dans le cadre de ce conflit. J'espère que cela n'a rien à voir avec les négociations de M. De Gucht avec Moscou. Je trouverais peu glorieux de fermer nos yeux sur ce qui se commet en Tchétchénie avec le soutien du gouvernement russe.

L'incident est clos.

La discussion des questions se termine à 15 h. 40.

werd deze kwestie niet besproken.

Ten slotte werd mijn departement niet door Moskou onder druk gezet.

09.03 Marie Nagy (ECOLO): Ik dank u voor de antwoorden. Het is dus niet uitgesloten dat de vertegenwoordigers van de NGO hun visum krijgen.

Wat de Tsjetsjeense vertegenwoordiger betreft, ben ik verrast want hij geniet het statuut van politieke vluchteling in Groot-Brittannië en heeft zich verschillende malen naar het Europees Parlement in Straatsburg begeven. En volgens de Conventie van de Raad van Europa hebben vluchtelingen zonder verdere formaliteiten toegang tot het grondgebied, behalve wanneer het land andere voorwaarden oplegt.

Zij die de vrede willen in Tsjetsjenië mogen niet praten want de regering van de heer Poetin voert een koloniale oorlog waartegen verzet rijst. Om een einde te maken aan die escalatie, moeten de mensen kunnen onderhandelen, maar dan moeten ze elkaar wel kunnen ontmoeten !

Het verbaast mij dat België de besprekingen in het kader van dat conflict niet vergemakkelijkt terwijl het de Europese instellingen herbergt. Hopelijk heeft dat niets te maken met de gesprekken van minister De Gucht in Moskou. Ik zou het zeer spijtig vinden mochten we de ogen sluiten voor wat er in Tsjetsjenië met de steun van de Russische regering gebeurt.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.40 uur.